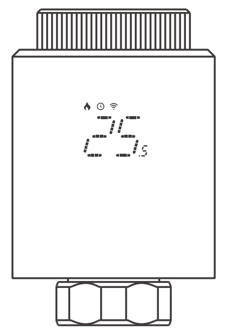
TRVZB

Quick Guide V2.0

Instrukcja Obsługi



Thermostatic Radiator Valve

ZH > JA > EN > DE > FR > IT > PL > SE > NL > ES > PT > RU

https://sonoff.tech/product-review/tutorial/adapter-selection-guide/

拆下旧的恒温头，检查是否需要阀门适配器，扫码或输入网址选取阀门适配器。

古いサーモスタットの蛇口を取り外し、バルブアダプターが必要かどうかを確認した上、QRコードのスキャン、或いはURLの入力を介してバルブアダプターを選択します。

Remove the old thermostatic faucet and check if a valve adapter is needed, then scan the QR code or enter the URL to select the valve adapter.

Entfernen Sie das alte Thermostatventil und prüfen Sie, ob ein Ventiladapter benötigt wird. Scannen Sie dann den QR-Code oder rufen Sie die URL auf, um den Ventiladapter auszuwählen.

Retirez l'ancien robinet thermostatique et vérifiez si un adaptateur de valve est nécessaire, puis scannez le code QR ou entrez l'URL pour sélectionner l'adaptateur de valve.

Togliere il vecchio rubinetto termostatico e verificare la necessità di un adattatore per la valvola, quindi scansionare il codice QR o inserire l'URL per selezionare l'adattatore per la valvola.

Wyjmij stary kran termostatyczny i sprawdź, czy adapter zaworu jest potrzebny, a następnie zeskanuj kod QR lub wprowadź adres URL, aby wybrać ten adapter.

Avlägsna den gamla termostatkranen och kontrollera om en ventiladapter behövs, skanna sedan QR-koden eller ange URL för att välja ventiladaptern.

Verwijder de oude thermostaatkraan en controleer of er een ventieladapter nodig is, scan dan de QR-code of voer de URL in om de ventieladapter te selecteren.

Quite la canilla termostática antigua y revise si se necesita un adaptador de válvula, luego escanee el código QR o ingrese el URL para elegir el adaptador de válvula.

Remova a torneira termostática antiga e verifique se um adaptador de válvula é necessário, em seguida, digitalize o código QR ou insira o URL para selecionar o adaptador de válvula.

Удалите старый термостатический кран и проверьте, требуется ли адаптер клапана, затем сканируйте QR-код или введите URL-адрес, чтобы выбрать адаптер клапана.

①

设备通电

デバイスの電源オン

Power on the device

Einschalten des Geräts

Mettre l'appareil sous tension

Accendere il dispositivo

Włączanie urządzenia

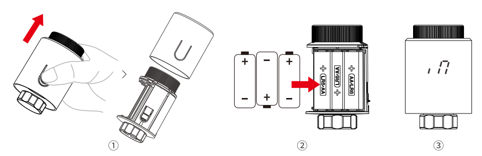
Slå på enheten

Zet het toestel aan

Encendido del dispositivo

Ligue o dispositivo

Включение устройства



①按住电池仓锁扣同时将外壳取出。
②装入电池。
③通电后，屏幕显示“,∩”并闪烁。

①バッテリーパックの留め金を押しながら、シェルを取り出す。
②バッテリーを入ります。
③電源を入ると、「,∩」がスクリーンに表示され、かつ点滅されています。

① Press the battery compartment latch while taking out the shell.
② Load the battery.
③ After powering on, the screen displays ",∩" and flashes.

① Drücken Sie die Batterieverriegelung, während Sie die Außenhülle entfernen.
② Batterien einlegen.
③ Nach dem Einschalten erscheint „,∩" auf dem Display und blinkt.

① Appuyez surle loquet du compartiment à piles tout en retirant la coque.
② Charge dela batterie.
③ Après lamise sous tension, l'écran affiche « ,∩ » et clignote.

① Per estrarre il rivestimento, premere sulla chiusura dello scomparto della batteria.
② Caricare la batteria.
③ Dopo l'accensione, lo schermo visualizza ",∩" e lampeggia.

① Naciśnij zatrzask komory baterii podczas wyjmowania obudowy.
② Załaduj baterię.
③ Po włączeniu zasilania na ekranie pojawi się symbol „,∩" i zacznie migać.

① Tryck ned batterispärren när du tar ut höljet.
② Ladda batteriet.
③ När systemet slagits på visas ",∩" och blinkar.

① Druk op de vergrendeling van het batterijvak terwijl u de behuizing eruit haalt.
② Laad de batterij.
③ Na het inschakelen toont het scherm ",∩" en knippert het.

① Presione el pestillo del compartimiento de la batería mientras quita la carcasa.
② Cargue la batería.
③ Luego de encenderlo, la pantalla mostrará ",∩" y titilará.

① Pressione o trinco do compartimento da bateria enquanto retira a proteção.
② Carregue a bateria.
③ Depois de ligar, a tela irá exibir ",∩" e piscar.

① При извлечении оболочки нажимайте на защелку отсека для аккумулятора.
② Поместите аккумулятор.
③ После включения питания на экране отображается и мигает значок «,∩».

②

设备安装

取り付け

Installation

Installation

Installation

Installazione

Instalacja

Installation

Installatie

Instalación

Instalação

Установка

",∩"停止闪烁时，再将设备安装至阀门接口。

「,∩」の点滅が止まったら、設備をバルブインターフェースに取り付けてください。

When ",∩" stops flashing, install the device to the valve interface.

Wenn „,∩" nicht mehr blinkt, installieren Sie das Gerät auf dem Ventilsitz.

Lorsque « ,∩ » cesse de clignoter, installez l'appareil sur l'interface de la vanne.

Quando ",∩" smette di lampeggiare, installare il dispositivo sull'interfaccia della valvola.

Gdy symbol „,∩" przestanie migać, zainstaluj urządzenie na interfejsie zaworu.

När ",∩" slutar blinka, installera enheten till ventilens gränssnitt.

Wanneer ",∩" stopt met knipperen, installeert u het apparaat op de ventielinterface.

Cuando ",∩" deje titilar, instale el dispositivo en la interfaz de la válvula.

Quando ",∩" deixar de piscar, instale o dispositivo na interface da válvula.

Когда значок «,∩» перестанет мигать, установите устройство в интерфейс клапана.

ⓘ

如屏幕显示"FS"或"Ad"，请短按中键恢复显示",∩"。

「FS」または「Ad」が画面に表示されている場合は、中央ボタンを押すと「,∩」が再び表示されます。

If the screen displays "FS" or "Ad", press the middle button and ",∩" will display again.

Wenn das Display „FS" oder „Ad" anzeigt, drücken Sie die mittlere Taste und „,∩" wird wieder angezeigt.

Si l'écran affiche « FS » ou « Ad », appuyez sur le bouton du milieu et « ,∩ » s'affichera à nouveau.

Se lo schermo dovesse mostrare "FS" o "Ad", premere il pulsante centrale e ",∩" verrà mostrato di nuovo.

Jeśli na ekranie zostanie wyświetlony komunikat „FS" lub „Ad", naciśnij środkowy przycisk i ponownie wyświetli się komunikat „,∩".

Om skärmen visar "FS" eller "Ad", tryck på mittknappen och ",∩" kommer att visas igen.

Als het scherm "FS" of "Ad" weergeeft, druk dan op de middelste knop en ",∩" zal weer verschijnen.

Si visualiza "FS" en la pantalla o "Ad", presione el botón del medio y ",∩" aparecerá de nuevo.

Se a tela exibir "FS" ou "Ad", pressione o botão central e ",∩" será novamente exibido.

Если на экране отображается « FS » или « Ad », нажмите среднюю кнопку и значок « ,∩ » отобразится повторно.

③

调试设备

設備のデバッグ

Device debugging

Gerät auf Fehler prüfen

Débogage des appareils

Messa a punto del Dispositivo

Debugowanie urządzenia

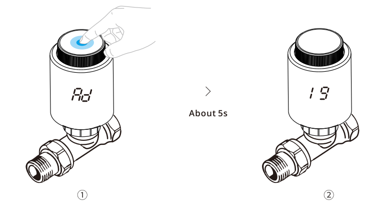
Felsökning av enhet

Apparaat debuggen

Corrección de errores del dispositivo

Depuração do dispositivo

Поиск и устранение ошибок устройства



短按中键，"Ad"开始闪烁（图①），等待约5秒，设备显示初始化界面（图②），即调试完成。

中央ボタンを短く押すと、「Ad」が点滅します（図①）。約5秒後、初期化インターフェイスが設備に表示され（図②）、それはデバッグが完了したことを意味します。

Short press the middle button, and "Ad" will flash (Figure ①). Wait for about 5 seconds, and the device will display the initialization interface (Figure ②), which means that debugging is completed.

Drücken Sie kurz die mittlere Taste und „Ad" blinkt (Abbildung ①). Warten Sie etwa 5 Sekunden und das Gerät zeigt die Benutzeroberfläche für die Initialisierung an (Abbildung ②), was bedeutet, dass die Fehlersuche abgeschlossen ist.

Appuyez brièvement sur le bouton du milieu et « Ad » clignote (Figure ①). Attendez environ 5 secondes et l'appareil affichera l'interface d'initialisation (Figure ②), ce qui signifie que le débogage est terminé.

Premere brevemente il pulsante centrale e "Ad" lampeggerà (Figura ①). Attendere circa 5 secondi e il dispositivo mostrerà l'interfaccia di inizializzazione (Figura ②), ciò significa che la fase di messa a punto è stata completata.

Krótko naciśnij środkowy przycisk, a symbol „Ad" zacznie migać (Rysunek ①). Odczekaj około 5 sekund, a urządzenie wyświetli interfejs inicjalizacji (Rysunek ②), co oznacza, że debugowanie zostało zakończone.

Tryck kort på mittknappen och "Ad" blinkar (Figur ①). Vänta i ungefär 5 sekunder så visar enheten initieringsgränssnittet (Figur ②), vilket innebär att felsökningen är klar.

Druk kort op de middelste knop, en "Ad" zal knipperen (Figuur ①). Wacht ongeveer 5 seconden, en het apparaat zal de initialisatie-interface weergeven (Figuur ②), wat betekent dat het debuggen is voltooid.

Presione de manera breve el botón del medio y "Ad" titilará (Imagen ①). Espere unos 5 segundos, y podrá visualizar en el dispositivo la interfaz de inicio (Imagen ②) que significará que se completó la corrección de errores.

Pressione brevemente o botão central e "Ad" piscará (Figura ①). Aguarde cerca de 5 segundos e o dispositivo exibirá a interface de inicialização (Figura ②), indicando que a depuração está concluída.

Выполните короткое нажатие средней кнопки, при этом мигает значок « Ad » (Рис. ①). Ожидайте приблизительно 5 секунд, затем отобразится интерфейс инициализации устройства (Рис. ②). Это означает, что поиск и устранение ошибок завершены.

④

下载易微联App并添加SONOFF Zigbee网关

eWeLink Appをダウンロードした上、SONOFF Zigbeeゲートウェイを追加します。

Download the eWeLink App & Add SONOFF Zigbee gateway.

Laden Sie die eWeLink App herunter und fügen Sie das SONOFF Zigbee-Gateway hinzu.

Téléchargez eWeLink App et ajoutez la passerelle SONOFF Zigbee.

Scaricare eWeLink App e aggiungere il portale SONOFF Zigbee.

Pobierz eWeLink App i dodaj bramkę SONOFF Zigbee.

Ladda ner eWeLink App och lägg till SONOFF Zigbee-gateway.

Download de eWeLink App en voeg SONOFF Zigbee gateway toe.

Descargue la eWeLink App y añada la pasarela SONOFF Zigbee.

Baixe o aplicativo eWeLink e adicione o gateway SONOFF Zigbee.

Загрузите eWeLink App и добавьте шлюз SONOFF Zigbee.

ⓘ

确保SONOFF Zigbee网关版本为：**ZB Bridge-P V1.6.0及以上。**

SONOFF Zigbeeハブの適切なバージョン（ZB Bridge-P V1.6.0以降）をダウンロードしていることを確認してください。

Make sure the proper versions of SONOFF Zigbee gateway: **ZB Bridge-P V1.6.0 and later.**

Stellen Sie sicher, dass Sie die richtigen Versionen des SONOFF Zigbee gateway verwenden: **ZB Bridge-P V1.6.0 und höher.**

S'assurer des bonnes versions du SONOFF Zigbee gateway: **ZB Bridge-P V1.6.0 et ultérieure.**

Assicurarsi di possedere le versioni corrette dell'gateway SONOFF Zigbee: **ZB Bridge-P V1.6.0** e versioni successive.

Upewnij się, że odpowiednie wersje SONOFF Zigbee centrum: **ZB Bridge-P V1.6.0 i późniejsze.**

Se till att rätt versioner av SONOFF Zigbee gateway: **ZB Bridge-P V1.6.0 och senare.**

Zorg voor de juiste versies van SONOFF Zigbee gateway: **ZB Bridge-P V1.6.0 en later.**

Asegúrese que tiene las versiones adecuadas del gateway SONOFF Zigbee: **ZB Bridge-P V1.6.0 y posterior.**

Certifique-se de que as versões apropriadas do cubo de SONOFF Zigbee estão disponíveis: **ZB Bridge-P V1.6.0 e posteriores.**

Убедитесь, что установлены правильные версии концентратора SONOFF Zigbee: **ZB Bridge-P V1.6.0 и более поздние.**

ⓘ

设备支持其他无线协议为ZigBee 3.0的网关，具体以实际产品为准。

このデバイスは、Zigbee 3.0ワイヤレスプロトコルをサポートするその他のゲートウェイと連携できます。詳しいことは最終製品に準じています。

The device can work with other gateways supporting Zigbee 3.0 wireless protocol. Detailed information is in accordance with the final product.

Das Gerät kann mit anderen Gateways zusammenarbeiten, die das drahtlose Protokoll Zigbee 3.0 unterstützen. Detaillierte Daten entsprechen dem Endprodukt.

L'appareil peut être utilisé avec d'autres passerelles qui prennent en charge le protocole sans fil Zigbee 3.0. Les informations détaillées sont conformes au produit final.

Il dispositivo può funzionare con altri gateway che supportano il protocollo wireless Zigbee 3.0. Le informazioni dettagliate sono conformi al prodotto finale.

Urządzenie może współpracować z innymi bramkami obsługującymi protokół bezprzewodowy Zigbee 3.0. Szczegółowe informacje odpowiadają produktowi końcowemu.

Enheten kan fungera med andra gateways som stöder Zigbee 3.0-protokollet. Detaljerad information är i enlighet med slutprodukten.

Het apparaat kan werken met andere gateways die het draadloze Zigbee 3.0 protocol ondersteunen. Gedetailleerde informatie is in overeenstemming met het eindproduct.

El dispositivo puede funcionar con otras pasarelas con sean compatibles con el protocolo inalámbrico Zigbee 3.0. La información detallada es conforme al producto final.

O dispositivo pode funcionar com outros gateways que suportem o protocolo sem fio Zigbee 3.0. Informações detalhadas de acordo com o produto final.

Устройство может работать с другими концентраторами, которые поддерживают беспроводной протокол Zigbee 3.0. Подробная информация соответствует конечному продукту.

⑤

将设备添加至Zigbee网关

デバイスのZigbeeゲートウェイへの追加

Add the device to Zigbee Gateway

Hinzufügen des Geräts zur Zigbee Gateway

Ajouter l'appareil à Passerelle Zigbee

Aggiungere il dispositivo a Gateway Zigbee

Dodaj urządzenie do Zigbee Gateway

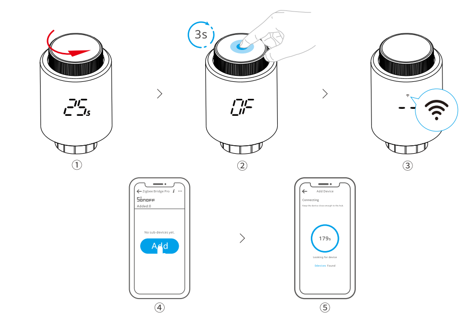
Lägg till enheten i Zigbee Inkörsport

Voeg het apparaat toe aan de Zigbee Gateway

Añadir el dispositivo a Pasarela Zigbee

Adicione o dispositivo ao Hub Zigbee

Добавление устройства в Шлюз Zigbee



手动模式下，逆时针转动旋钮，屏幕显示"OF"时，长按中键3秒，屏幕图标"📶"闪烁，此时设备进入配网模式，然后打开App在网关主页添加设备即可。

手動モードでは、ノブを反時計回りに回します。「OF」が画面に表示される際に、中央ボタンを3秒間長押すと、画面のアイコン「📶」が点滅します。設備がペアリングモードに入った後、アプリをクリックし、そしてゲートウェイホームページに設備を追加すれば完了です。

In manual mode, turn the knob counterclockwise. When the screen displays "OF", press and hold the middle button for 3 seconds and the screen icon "📶" flashes. Now the device enters Pairing mode, then open the App and add the device in the gateway homepage.

Im manuellen Betrieb den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen. Wenn im Display „OF" angezeigt wird, halten Sie die mittlere Taste 3 Sekunden lang gedrückt und das Symbol „📶" blinkt im Display. Das Gerät befindet sich nun im Kopplungsmodus. Öffnen Sie dann die Anwendung und fügen Sie das Gerät auf der Startseite des Gateways hinzu.

En mode manuel, tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque l'écran affiche « OF », appuyez sur le bouton du milieu pendant 3 secondes et l'icône de l'écran « 📶 » clignote. L'appareil passe alors en mode pairage, puis ouvrez l'application et ajoutez l'appareil sur la page d'accueil de la passerelle.

In modalità manuale, girare la manopola in senso antiorario. Quando lo schermo visualizza "OF", tenere premuto il pulsante centrale per 3 secondi e l'icona "📶" lampeggerà. A questo punto il dispositivo entra in modalità di Abbinamento, quindi aprire l'App e aggiungere il dispositivo nella pagina iniziale del portale.

W trybie ręcznym obróć pokrętło w lewo. Gdy na ekranie zostanie wyświetlony komunikat „OF", naciśnij i przytrzymaj środkowy przycisk przez 3 sekundy, a ikona ekranu „📶" zacznie migać. Teraz urządzenie przechodzi w tryb parowania, a następnie otwórz aplikację i dodaj urządzenie na stronie głównej bramy.

Vrid ratten moturs i manuellt läge. När skärmen visar "OF", tryck och håll in mittknappen i 3 sekunder och skärmikonen "📶" blinkar. Nu enheten går parningsläge, sedan öppna appen och lägga till enheten i gatewayens hemsida.

Draai de knop in de handmatige modus tegen de klok in. Wanneer het scherm "OF" weergeeft, houdt u de middelste knop 3 seconden ingedrukt en het schermpictogram "📶" zal knipperen. Nu gaat het apparaat naar de koppelingsmodus, open vervolgens de App en voeg het apparaat toe aan de startpagina van de gateway.

En el modo manual, gire la perrilla en sentido antihorario. Si visualiza "OF" en la pantalla, mantenga presionado el botón del medio por 3 segundos y el ícono de pantalla "📶" titilará. Ahora el dispositivo ingresará al modo de Vinculación, luego ingrese a la aplicación y agregue el dispositivo en la puerta de enlace de la página de inicio.

No modo manual, gire o botão no sentido anti-horário. Quando a tela exibir "OF", pressione e segure o botão central durante 3 segundos e o ícone da tela "📶" piscará. Neste momento, o dispositivo irá entrar em modo de emparelhamento. Em seguida, abra o App e adicione o dispositivo na página inicial do gateway.

В ручном режиме поверните ручку против часовой стрелки. Когда на экране отобразится значок « OF », нажимайте и удерживайте среднюю кнопку в течение 3 секунд. При этом значок « 📶 » на экране будет мигать. Теперь устройство перешло в режим установки соединения. Откройте приложение и добавьте устройство на главной странице шлюза.

ⓘ

设备进入配网模式后，3分钟内没进行和网关配对，设备将退出配网状态。如需再次配网，请在屏幕显示"OF"时，长按中键3秒直到屏幕图标"📶"闪烁。

設備がペアリングモードに入ってから3分以内にゲートウェイとのペアリングに失敗した場合、ペアリングステータスからログアウトされます。再びペアリングする場合は、画面に「OF」が表示されたときにアイコン「📶」が点滅するまで、中央ボタンを3秒間押し続けてください。

If the device fails to pair with the gateway within 3 minutes after it enters Pairing mode, the device will exit the pairing status. If you want to pair again, please press and hold the middle button for 3 seconds until the icon "OF" flashes when the screen shows "📶".

Wenn die Kopplung mit dem Gateway innerhalb von 3 Minuten nach Eintritt in den Kopplungsmodus fehlschlägt, verlässt das Gerät den Kopplungsmodus. Um erneut zu koppeln, halten Sie die mittlere Taste 3 Sekunden lang gedrückt, bis das Symbol „OF" blinkt, wenn auf dem Display „📶" angezeigt wird.

Si l'appareil ne parvient pas à s'appairer avec la passerelle dans les 3 minutes qui suivent son entrée en mode pairage, l'appareil quitte l'état d'appairage. Si vous souhaitez procéder à un nouveau couplage, appuyez sur le bouton du milieu et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'icône « OF » clignote lorsque l'écran affiche « 📶 ».

Se il dispositivo non riesce ad abbinarsi al portale entro 3 minuti dall'entrata in modalità di Abbinamento, il dispositivo uscirà dallo stato di abbinamento. Qualora si desideri eseguire nuovamente l'abbinamento, tenere premuto il pulsante centrale per 3 secondi fino a quando l'icona "OF" lampeggia quando sullo schermo compare "📶".

Jeśli urządzenie nie zostanie sparowane z bramą w ciągu 3 minut po przejściu w tryb parowania, urządzenie zakończy stan parowania. Aby sparować ponownie, naciśnij i przytrzymaj środkowy przycisk przez 3 sekundy, aż ikona „OF" zacznie migać, gdy na ekranie pojawi się symbol „📶".

Om enheten inte kan länka med gatewayen inom 3 minuter efter att den övergår i hopparningsläge kommer enheten att lämna hopparningsstatusen. Om du vill para igen, tryck och håll in mittknappen i 3 sekunder tills ikonen "OF" blinkar när skärmen visar "📶".

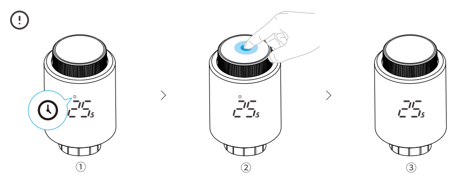
Als het apparaat er niet in slaagt binnen 3 minuten nadat het in de koppelingsmodus is gegaan met de gateway te koppelen, zal het apparaat de koppelingsstatus verlaten. Als u opnieuw wilt koppelen, houdt u de middelste knop 3 seconden ingedrukt totdat het pictogram "OF" knippert wanneer het scherm "📶" toont.

Si no pudo vincular el dispositivo a la puerta de enlace dentro de 3 minutos luego de ingresar al modo de Vinculación, el dispositivo dejará de intentar vincularse. Si desea volver a vincular, mantenga presionado el botón del medio por 3 segundos hasta que el ícono "OF" titile cuando visualice "📶" en la pantalla.

Se o dispositivo não emparelhar com o gateway dentro de 3 minutos após entrar no modo de emparelhamento, o dispositivo sairá do modo de emparelhamento. Se desejar emparelhar novamente, pressione e segure o botão central durante 3 segundos até o ícone "OF" piscar quando a tela exibir "📶".

Если устройству не удается установить соединение со шлюзом в течение 3 минут после перехода в режим установки соединения, устройство выйдет из состояния установки соединения. Если вы желаете установить связь повторно, нажмите и удерживайте среднюю кнопку в течение 3 секунд, пока не станет мигать значок « OF », затем на экране отобразится « 📶 ».

ⓘ



屏幕显示图标"🕒"为自动模式（图①），屏幕图标"🕒"消失为手动模式（图③）。短按设备中键可进行模式切换（图②）（配网操作必须保证设备处于手动模式下）。

自動モードでは、アイコン「🕒」（図①）が画面に表示され、手動モード（図③）ではアイコン「🕒」が表示しません。設備の中央ボタンを短く押すと、モード（図②）の転換を行うことができます（設備のペアリング操作は手動モードで行わなければなりません）。

In automatic mode, the screen displays icon "🕒" (Figure ①) and in manual mode (Figure ③), the icon "🕒" disappears. Short press the middle button of the device to switch mode (Figure ②) (Device pairing operation must be done in manual mode).

Im Automatikbetrieb erscheint auf dem Display das Symbol „🕒" (Abbildung ①) und im Handbetrieb (Abbildung ③) verschwindet das Symbol „🕒". Drücken Sie kurz auf die mittlere Taste des Geräts, um den Modus zu wechseln (Abbildung ②) (Die Kopplung der Geräte muss im manuellen Modus erfolgen).

En mode automatique, l'écran affiche l'icône « 🕒 » (Figure ①) et en mode manuel (Figure ③), l'icône « 🕒 » disparaît. Appuyez brièvement sur le bouton central de l'appareil pour changer de mode (Figure ②)(l'opération d'appairage de l'appareil doit être effectuée en mode manuel).

In modalità automatica, lo schermo mostra l'icona "🕒" (Figura ①) e in modalità manuale (Figura ③), l'icona "🕒" scompare. Per modificare la modalità (Figura ②) premere brevemente il pulsante centrale del dispositivo (L'operazione di abbinamento del dispositivo deve essere effettuata in modalità manuale).

W trybie automatycznym na ekranie pojawia się ikona „🕒" (Rysunek ①), a w trybie ręcznym (Rysunek ③) ikona „🕒" znika. Krótko naciśnij środkowy przycisk urządzenia, aby przełączyć tryb (Rysunek ②) (Parowanie urządzenia musi być wykonane w trybie ręcznym).

I automatiskt läge visas ikonen "🕒" (Figur ①) på skärmen och i manuellt läge (Figur ③), ikonen "🕒" försvinner. Tryck kort på mittknappen på enheten för att växla läge (Figur ②) (Enhetspar måste göras i manuellt läge).

In automatische modus toont het scherm pictogram "🕒" (Figuur ①) en in handmatige modus (Figuur ③) verdwijnt het pictogram "🕒". Druk kort op de middelste knop van het apparaat om van modus te veranderen (Figuur ②) (Het koppelen van apparaten moet in handmatige modus gebeuren).

En el modo automático, podrá visualizar el ícono "🕒" en la pantalla (Imagen ①) y en el modo manual (Imagen ③), el ícono "🕒" desaparecerá. Presione de manera breve el botón del medio del dispositivo para cambiar de modo (Imagen ②) (Debe realizar la vinculación del dispositivo en el modo manual).

No modo automático, a tela irá exibir o ícone "🕒" (Figura ①) e, no modo manual (Figura ③), o ícone "🕒" irá desaparecer. Pressione brevemente o botão central do dispositivo para mudar de modo (Figura ②) (A operação de emparelhamento do dispositivo deve ser efetuada no modo manual).

В автоматическом режиме на экране отображается « 🕒 » (Рис. ①), а в ручном режиме (Рис. ③), при этом значок « 🕒 » исчезает. Выполните короткое нажатие средней кнопки устройства, чтобы переключить режим (Рис. ②) (Операция установки соединения устройства должна выполняться в ручном режиме).

Scatola	Scatola	Manuale	Borsa	Borsa
PAP 20	PAP 21	PAP 22	CPE 7	PP 5
Carta	Carta	Carta	Plastica	Plastica
RACCOLTA DIFFERENZIATA				
Verifica le disposizioni del tuo Comune. Separa le componenti e conferiscile in modo corretto.				

CAUTION

RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE DISPOSE OF USED BATTERYIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS

Do not short-circuit batteries.
Do not use new and old batteries together.
Do not use batteries of different types/manufacturers together.
Do not use batteries in reverse polarity
A battery which is leaking or has leaked before is not fit for use and should be thrown away.
Place the batteries into a plastic bag, without touching the batteries, put on gloves and an apronand, then put it into a recycling box at an electrical store.
When the battery which is leaking or has leaked before, in some cases, the circuit board of your device may be damaged and will no longer work. In that cases, you should take your device to a Recupel collection point and the battery to a Bebat collection point.

User Manual

https://sonoff.tech/usermanuals

扫码或输入网址查看产品详细的说明书和帮助。

Qrコードを読み取るか、ウェブサイトにアクセスすると、詳細なユーザーマニュアルやヘルプが表示されます。

Scan the QR code or visit the website to learn about the detailed user manual and help.

Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Website um auf die detaillierte Bedienungsanleitung zuzugreifen und hilfe.

Scannez le code QR ou visitez le site web pour consulter le guide détaillé et aide.

Scansionare il codice QR o visita il sito web per consultare la guida utente dettagliata e aiuto.

Zeskanuj kod QR lub odwiedź stronę internetową, aby dowiedzieć się więcej o szczegółowej instrukcji obsługi i pomocy.

Skanna QR-koden eller besök webbplatsen för att lära dig mer i den detaljerade bruksanvisningen och hjälp.

Scan de QR-code of bezoek de website voor meer informatie over de gedetailleerde gebruikershandleiding en hulp.

Escanee el código QR o visite el sitio web para consultar la guía del usuario detallada y ayuda.

Scaneie o código QR ou visite o nosso website para consultar detalhadamente o guia do usuário e ajuda.

Сканируйте этот QR-код или перейдите на наш веб-сайт для просмотра подробного руководства пользователя и помощи.

Warning

Under normal use of condition, this equipment should be kept a separation distance of at least 20 cm between the antenna and the body of the user.
Dans des conditions normales d'utilisation, cet équipement doit être maintenu à une distance d'au moins 20 cm entre l'antenne et le corps de l'utilisateur.

WEEE Disposal and Recycling Information

All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.

For CE Frequency

Operation frequency Range:
Zigbee: 2405-2480MHz

RF Output Power:
Zigbee: ≤10dBm

EU Declaration of Conformity

Hereby, Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. declares that the radio equipment type TRVZB is in compliance with Directive 2014/53/EU.The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
https://sonoff.tech/usermanuals

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd.
3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
ZIP code: 518000 Website: sonoff.tech
Service email: support@itead.cc

MADE IN CHINA

22 PAP

EN

⚠ WARNING

1. This product is not a toy and not intended for use by children.For adult use only.
2.The appliance is suitable for moderate climates only.
3.The ventilation must not be impaired by covering theappliance with items such as newspapers, table cloths, curtains,etc.
4.Naked flame sources, such as candles, must not be placed onthe appliance.

DE

⚠ WARNUNG

1. Dieses Produkt ist kein Spielzeug und nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Nur für Erwachsene geeignet.
2. Das Gerät ist nur für gemäßigte Klimazonen geeignet.
3. Die Belüftung darf nicht durch Abdecken des Geräts mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. beeinträchtigt werden.
4. Offene Flammen, wie z. B. Kerzen, dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.

FR

⚠ AVERTISSEMENT

1. Ce produit n'est pas un jouet et n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Il est réservé à l'usage des adultes.
2. L'appareil convient uniquement aux climats modérés.
3. La ventilation ne doit pas être entravée par la couverture de l'appareil avec des articles tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
4. Les sources de flammes nues, telles que les bougies, ne doivent pas être placées sur l'appareil.

IT

⚠ AVVERTENZA

1. Questo prodotto non è un giocattolo e non è destinato all'uso da parte dei bambini. È destinato esclusivamente all'uso da parte di adulti.
2. L'apparecchio è adatto solo a climi moderati.
3. La ventilazione non deve essere compromessa coprendo l'apparecchio con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc.
4. Non è consentito collocare sull'apparecchio fonti di fiamma libere, come le candele.

SE

⚠ VARNING

1. Denna produkt är inte en leksak och inte avsedd att användas av barn. Endast för användning av vuxna.
2. Apparaten är endast lämplig för måttliga klimat.
3. Ventilationen får inte försämras genom att apparaten täcks med tidningar, bordsdukar, gardiner etc.
4. Källor med öppen låga, t.ex. stearinljus, får inte placeras på apparaten.

NL

⚠ WAARSCHUWING

1. Dit product is geen speelgoed en niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Alleen voor gebruik door volwassenen.
2. Het apparaat is alleen geschikt voor gematigde klimaten.
3. De ventilatie mag niet worden belemmerd door het apparaat af te dekken met voorwerpen zoals kranten, tafelkleden,gordijnen, enz.
4. Er mogen geen open vlammen, zoals kaarsen, op het apparaat worden geplaatst.

ES

⚠ AVISO

1. Este producto no es un juguete y no está destinado a ser utilizado por niños. Sólo para uso de adultos.
2. El aparato es adecuado sólo para climas moderados.
3. No se debe impedir la ventilación cubriendo el aparato con elementos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
4. No coloque fuentes de llama desnuda, como velas, sobre el aparato.

PL

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego
TRVZB jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
https://sonoff.tech/compliance/
Adres producenta: 3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
Częstotliwość radiowa:
Zigbee: 2405-2480MHz
Maksymalna moc częstotliwości radiowej:
Zigbee: ≤10dBm

Ochrona środowiska

Zużyty sprzęt elektroniczny oznakowany zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami komunalnymi. Podlega on selektywnej zbiórce i recyklingowi w wyznaczonych punktach. Zapewniając jego prawidłowe usuwanie, zapobiegasz potencjalnym, negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. System zbierania zużytego sprzętu zgodny jest z lokalnie obowiązującymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi usuwania odpadów. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać w urzędzie miejskim, zakładzie oczyszczania lub sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw tzw. Nowego Podejścia Unii Europejskiej (UE), dotyczących zagadnień związanych z bezpieczeństwem użytkowania, ochroną zdrowia i ochroną środowiska, określających zagrożenia, które powinny zostać wykryte i wyeliminowane.

⚠ OSTRZEŻENIE

1. Ten produkt nie jest zabawką i nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci. Wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe.
2. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w klimacie umiarkowanym.
3. Wentylacja nie może być zakłócona przez przykrycie urządzenia przedmiotami takimi jak gazety, obrusy, zasłony itp.
4. Na urządzeniu nie wolno umieszczać źródeł otwartego ognia, takich jak świece.

Konserwacja

Produkt należy regularnie konserwować (czyścić) we własnym zakresie lub przez wyspecjalizowane punkty serwisowe na koszt i w zakresie użytkownika. W przypadku braku informacji o koniecznych akcjach konserwacyjnych, cyklicznych lub serwisowych w instrukcji obsługi, należy regularnie minimum raz na tydzień oceniać odmienność stanu fizycznego produktu od fizycznie nowego produktu. W przypadku wykrycia lub stwierdzenia jakiejkolwiek odmienności należy pilnie podjąć kroki konserwacyjne (czyszczenie) lub serwisowe. Brak poprawnej konserwacji (czyszczenia) i reakcji w chwili wykrycia stanu odmienności może doprowadzić do trwałego uszkodzenia produktu. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z zaniedbania.

Środki ostrożności

—Przed włączeniem sprawdź, czy styki urządzenia są czyste.
—Podczas użytkowania nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
—Zadbaj o to, aby w sytuacji awaryjnej móc szybko odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
—Nigdy nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokiej temperatury.
—Trzymaj urządzenie w suchym I wentylowanym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych I innych obiektów.
—Nigdy nie zakrywaj urządzenia, gdy jest włączone.
—Nigdy nie używaj zasilacza, stacji ładowania, kabi itp. bez rekomendacji i atestu producenta.
—Urządzenie może być wyposażone w ogniwa, które są trudne dougaszenia, wyposaż się w płachtę gaśniczą.

Szczegółowe informacje o warunkach gwarancji dostępne są na stronie internetowej: sonoff.tech

松 诺 技 术

物料名称：TRVZB 快速指南 V2.0
材料工艺：105g铜板 四色印刷 手风琴9折页
尺寸规格：展开: 585x105mm 折后:65x105mm
编制日期：2024.11.03
备注：